

078

VOCABULÁRIO DE HEMODINÂMICA PARA O PORTUGUÊS BRASILEIRO: CONTRIBUIÇÃO PARA ELABORAÇÃO DE GLOSSÁRIO MULTILINGÜE. *Alexandre Marques Velho, Prof^a Sabrina Pereira de Abreu* (INTERCON – DECLAVE/IL/UFRGS).

O presente trabalho constitui um dos subprojetos da pesquisa *Vocabulário Panlatino de Hemodinâmica*, desenvolvido pela Rede Panlatina de Terminologia – REALITER, que congrega pesquisas sobre léxicos referentes a esta área do conhecimento em vários países de língua neo-latina, tais como Cuba, França, Espanha (espanhol, catalão e galego), México e Portugal. Ressalte-se o fato de que, no Brasil, coube ao Centro LEXTERM/UnB a coordenação da pesquisa no que tange à geração das equivalências para o Português Brasileiro. Cabe registrar que este vocabulário perfaz um total de 244 unidades terminológicas, das quais 100 foram geradas por pesquisadores brasileiros de outras universidades e as 144 restantes estão sendo propostas pelo Projeto INTERCON. Até o presente momento da pesquisa, contamos com 50 itens lexicais propostos como equivalentes dos termos examinados, obtidos através de uma metodologia terminográfica que consiste em, a partir dos termos em italiano, buscar os equivalentes portugueses nas fontes documentais referentes ao domínio do saber da Hemodinâmica. (BIC/PROPESq).